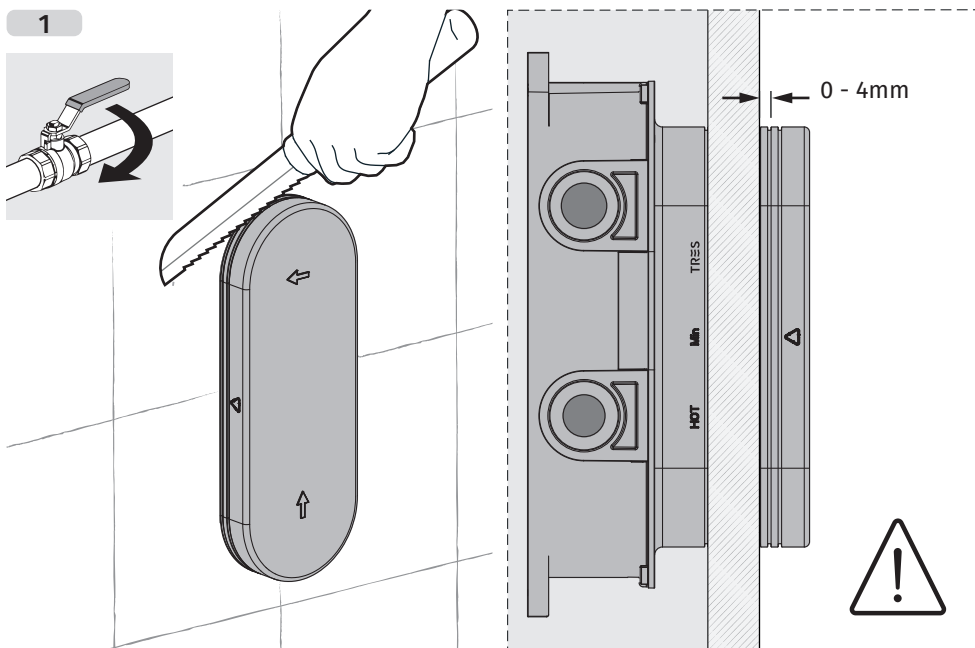
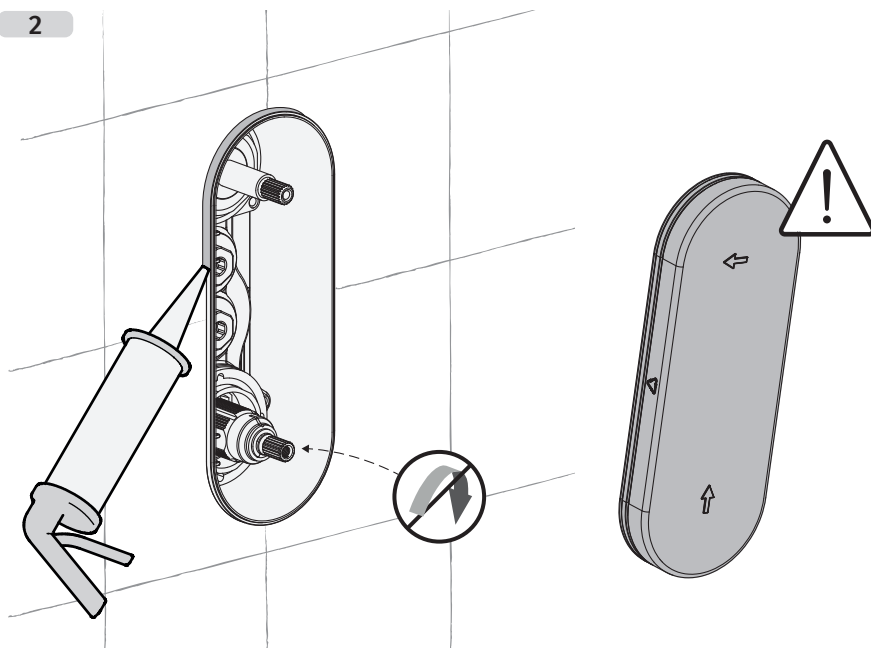


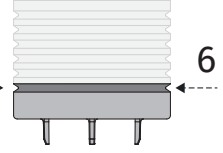
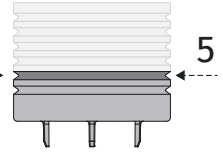
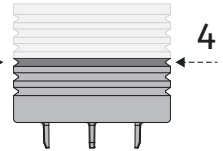
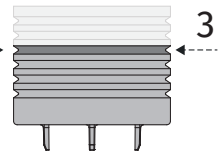
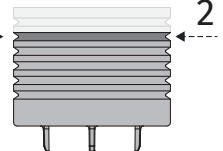
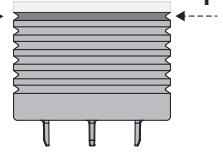
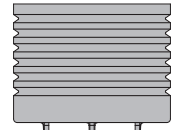
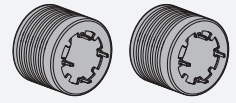
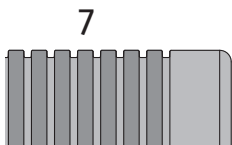
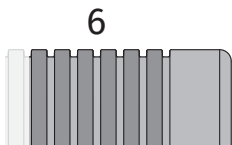
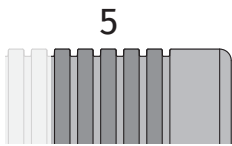
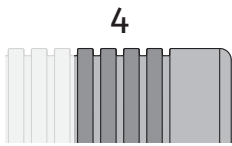
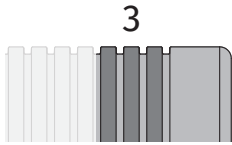
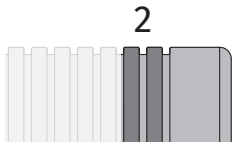
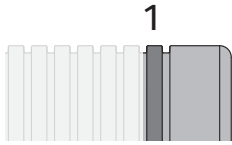
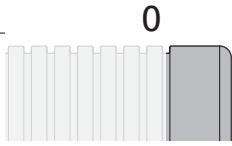
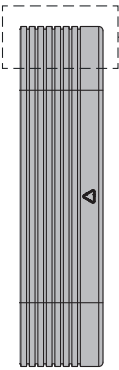
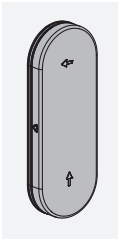
EL INCUMPLIMIENTO DE ESTAS INSTRUCCIONES EXIME DE TODA RESPONSABILIDAD A TRES GRIFERÍA • L'INCOMPLIMENT D'AQUESTES INSTRUCCIONS EXIMEIX DE TOTA RESPONSABILITAT A TRES GRIFERÍA • LE NON-RESPECT DE CES INSTRUCTIONS DÉGAGE TRES GRIFERÍA DE TOUTE RESPONSABILITÉ • DIE MISSACHTUNG DIESER ANWEISUNGEN BEFREIT TRES GRIFERÍA VON JEDLICHER HAFTUNG • NIET-NALEEVING VAN DEZE INSTRUCTIES ONTSLAAT TRES GRIFERÍA VAN ALLE VERANTWOORDELIJKHEID • L'INADEMPIMENTO DELLE PRESENTI INDICAZIONI ESONERA TRES GRIFERÍA DA QUALSIASI RESPONSABILITÀ • TRES GRIFERÍA NENESE ODPOVĚDNOST ZA ŠKODY ZPŮSOBENÉ NEDODRŽENÍM UVEDENÝCH POKYŇŮ • THE NON-FULFILMENT OF THESE INSTRUCTIONS SHALL EXEMPT TRES FROM ALL AND ANY LIABILITY • NIEPRZESTRZEGANIE NINIEJSZYCH INSTRUKCJI ZWALNIA FIRMĘ TRES GRIFERÍA Z WSZELKIEJ ODPOWIEDZIALNOŚCI • O INCUMPRIMENTO DESTAS INSTRUÇÕES ISENTA A TRES GRIFERÍA DE QUALQUER RESPONSABILIDADE • НЕСОБЛЮДЕНИЕ ДАННЫХ ИНСТРУКЦИЙ ВЛЕЧЕТ ЗА СОБОЙ ОСВОБОЖДЕНИЕ КОМПАНИИ TRES GRIFERÍA ОТ ЛЮБОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

1



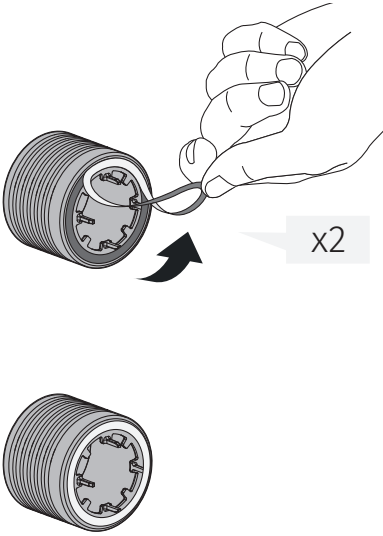
2



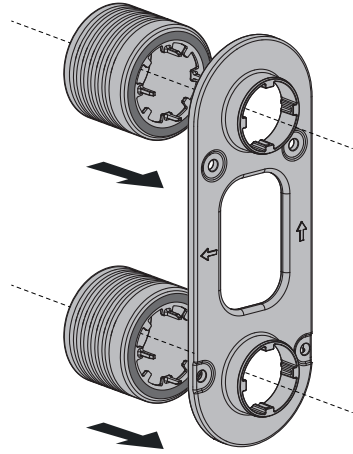


➡ 6B

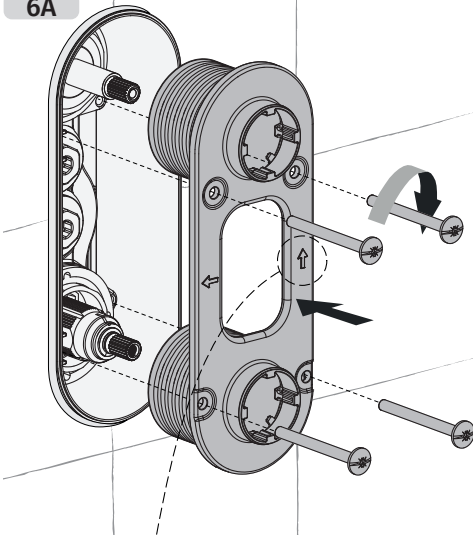
4



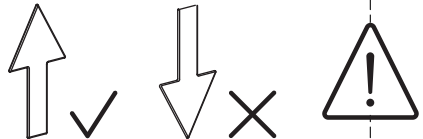
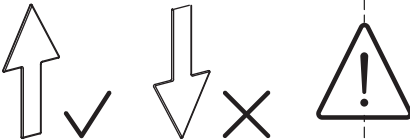
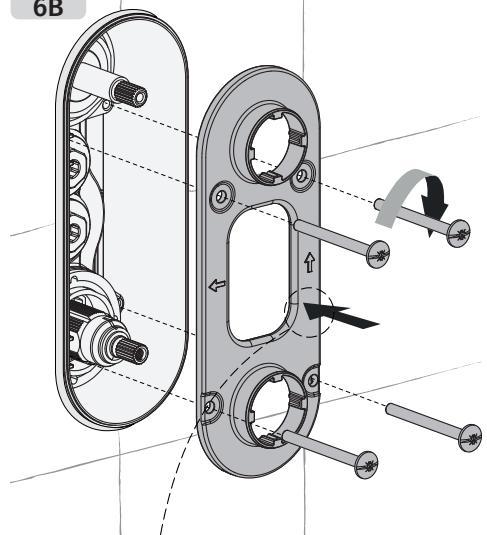
5

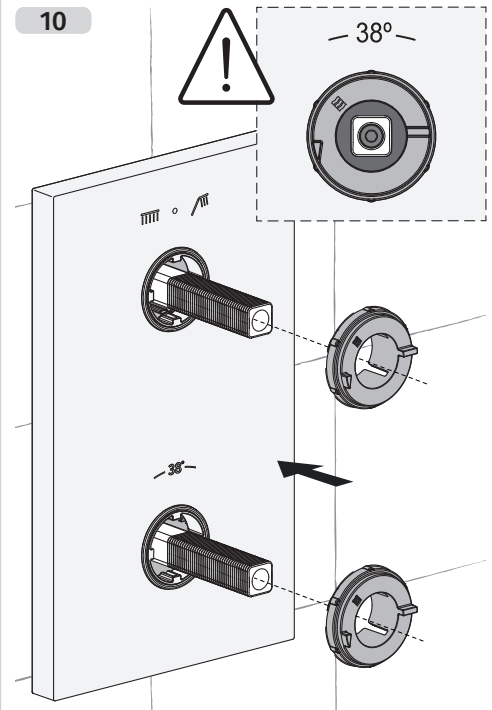
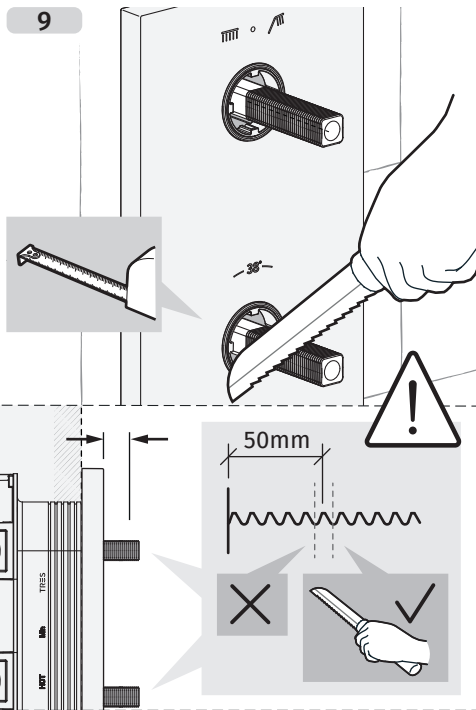
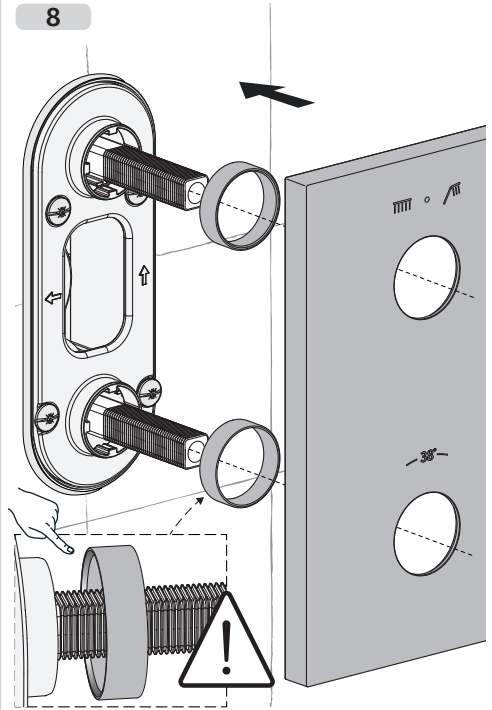
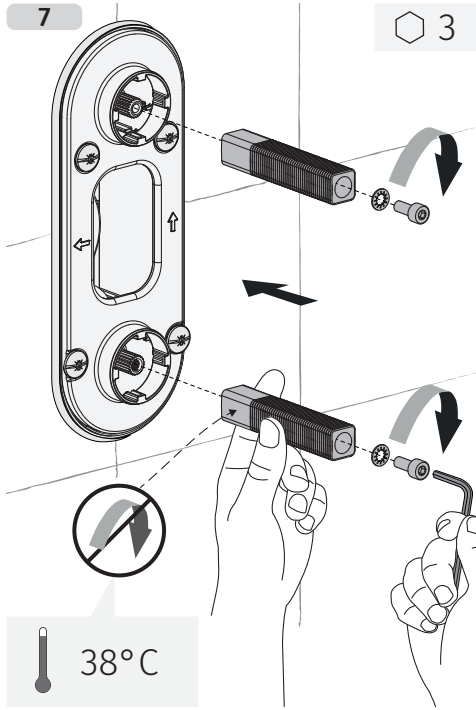


6A

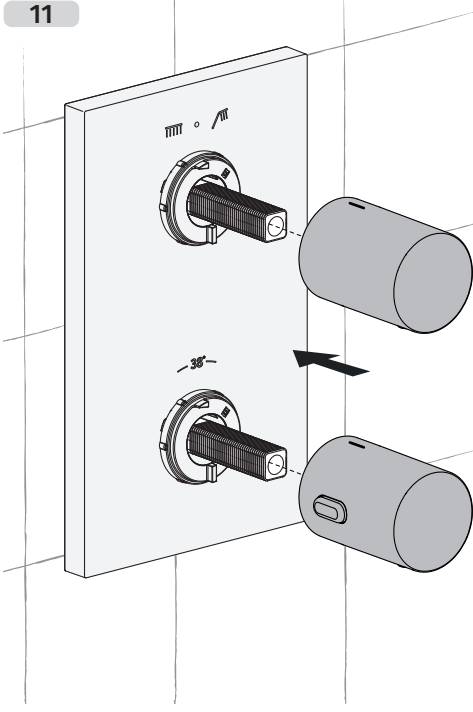


6B

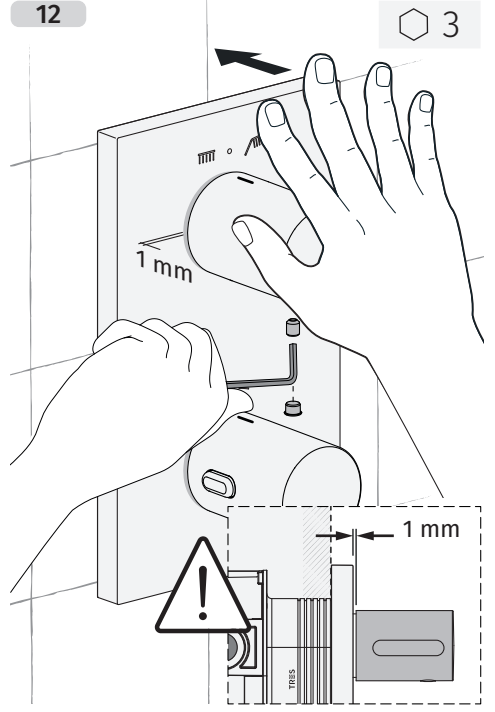




11

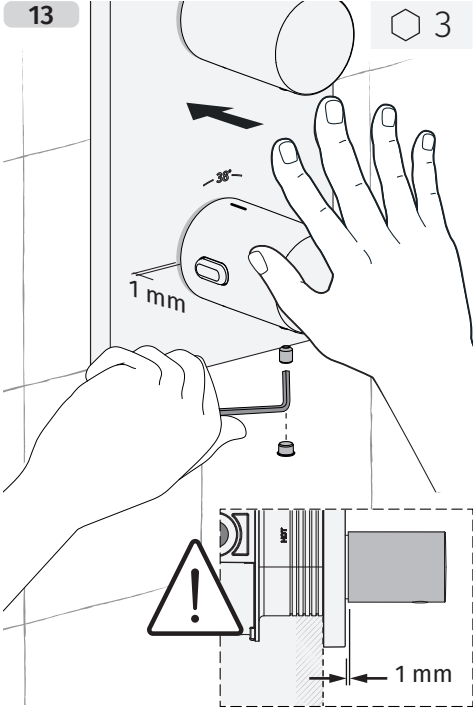


12



3

13



es

| ANOMALÍA | POSIBLE CAUSA |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • El agua caliente no alcanza la temperatura deseada. | <ul style="list-style-type: none"> • Recalibración del mando. • Comunicación cámaras de agua caliente/fría por válvula antirretorno obstruida (sucia). • Falta temperatura de agua caliente (60°C) en la caldera. • Entradas de agua cambiadas. • Entrada de agua caliente obturada o filtros sucios. • Cartucho sucio. |
| <ul style="list-style-type: none"> • Saltos de temperatura agua caliente y fría. | <ul style="list-style-type: none"> • Exceso de temperatura en el agua caliente. El calentador se apaga. • Entradas de agua fría o caliente obstruidas. El calentador se apaga. |
| <ul style="list-style-type: none"> • No fluye agua caliente o fría | <ul style="list-style-type: none"> • Llave de paso cerrada. • Obstrucción de filtro de entrada. • Cartucho clavado por impurezas. • Válvulas antirretorno montadas a la inversa o bloqueadas. • Diferencia de presión entre agua fría y agua caliente. |
| <ul style="list-style-type: none"> • Sale poco caudal. | <ul style="list-style-type: none"> • Presión insuficiente. • Filtros sucios. • Aireador sucio. |
| <ul style="list-style-type: none"> • Posibles causas de rumorosidad. | <ul style="list-style-type: none"> • Exceso de presión. • Descompensación de caudales y presión entre acometidas de frío y caliente. • Filtros parcialmente obstruidos que reducen el paso del agua aumentando su velocidad. |

ca

| ANOMALIA | POSSIBLE CAUSA |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • L'aigua calenta no assoleix la temperatura desitjada | <ul style="list-style-type: none"> • Re-calibració del comandament. • Comunicació cambres d'aigua calenta i freda per vàlvula antiretorn obstruïda (bruta). • Falta temperatura d'aigua calenta (60°) a la caldera. • Entrades d'aigua canviades. • Entrada d'aigua calenta obturada o filtres bruts. • Cartutx brut. |
| <ul style="list-style-type: none"> • Salts de temperatura d'aigua calenta i freda. | <ul style="list-style-type: none"> • Excés de temperatura a l'aigua calenta. L'escalfador d'aigua s'apaga. • Entrades d'aigua freda o calenta obstruïdes. L'escalfador d'aigua s'apaga. |
| <ul style="list-style-type: none"> • No flueix aigua calenta o freda. | <ul style="list-style-type: none"> • Clau de pas tancada. • Obstrucció del filtre d'entrada. • Cartutx clavat per impureses. • Vàlvula antiretorn muntada a la inversa o bloquejada. • Diferència de pressió entre aigua freda i calenta. |
| <ul style="list-style-type: none"> • Surt poc caudal. | <ul style="list-style-type: none"> • Pressió insuficient. • Filtres bruts. • Airejador brut. |
| <ul style="list-style-type: none"> • Possibles causes de rumorositat. | <ul style="list-style-type: none"> • Excés de pressió. • Descompensació de cabals i pressió entre escomeses de fred i calent. • Filtres parcialment obstruïts que redueixen el pas de l'aigua augmentant la seva velocitat. |

| ANOMALIE | POSSIBLE CAUSE |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> L'eau chaude n'atteint pas la température désirée. | <ul style="list-style-type: none"> Recalibrage de la cartouche. Communication entre chambre d'eau chaude et froide pour valve anti-retour obstruée (saletés). Température eau chaude (60°) trop faible du chauffe-eau. Entrées d'eau échangées. Entrée d'eau chaude obstruée ou saleté sur les filtres. Le cartouche est sale. |
| <ul style="list-style-type: none"> Sauts de température d'eau chaude et froide. | <ul style="list-style-type: none"> Excès de température en eau chaude. Le chauffe-eau s'éteint. Entrées eau froide ou chaude obstruées: Le chauffe-eau s'éteint. |
| <ul style="list-style-type: none"> L'eau chaude ou froide de coule pas. | <ul style="list-style-type: none"> Robinet d'arrêt fermé. Obstruction du filtre d'entrée. Cartuche obstruée par des impuretés. Valves anti-retour montées à l'envers ou bloquées. Différence de pression entre eau chaude et froide. |
| <ul style="list-style-type: none"> Peu de débit. | <ul style="list-style-type: none"> Pression insuffisante. Filtres sales. Mousseur sale. |
| <ul style="list-style-type: none"> Possibles causes de bruit. | <ul style="list-style-type: none"> Pression excessive. Déséquilibre de débits et de pression entre les arrivées d'eau froide et d'eau chaude. Filtres partiellement obstrués qui réduisent le passage de l'eau en augmentant sa vitesse. |

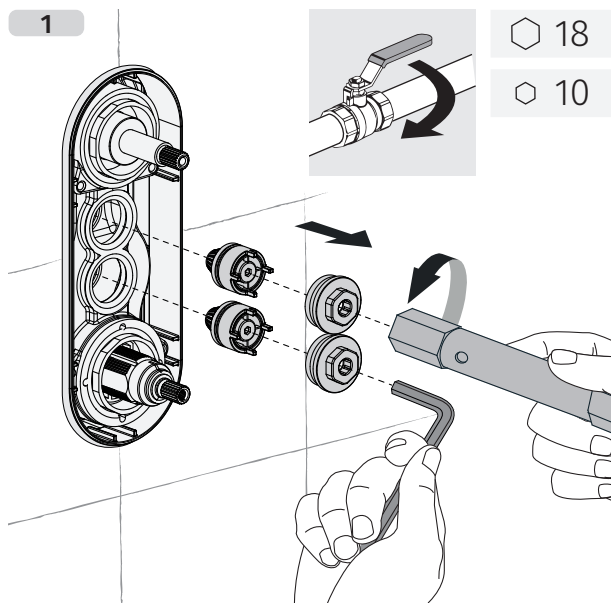
| STÖRUNG | MÖGLICHE URSACHE |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> Das Warmwasser erreicht nicht die gewünschte Temperatur. | <ul style="list-style-type: none"> Erneute Kalibrierung des Reglers. Verbindung zwischen den Kammern von Warm- und Kaltwasser über Rückschlagventil verstopft (schmutzig). Zu geringe Warmwassertemperatur (60°C) im Heizkessel. Wasserzulaufe vertauscht. Warmwasserzulauf verstopft oder Filter verschmutzt. Kartusche verschmutzt. |
| <ul style="list-style-type: none"> Temperaturschwankungen zwischen Warm und Kaltwasser. | <ul style="list-style-type: none"> Zu hohe Warmwassertemperatur. Der Durchlauferhitzer schaltet sich ab. Warm- oder Kaltwasserzulauf verstopft. Der Durchlauferhitzer schaltet sich ab. |
| <ul style="list-style-type: none"> Es fließt kein warmes oder kaltes Wasser. | <ul style="list-style-type: none"> Absperrventil geschlossen. Einlauffilter verstopft. Kartusche durch Unreinheiten blockiert. Rückschlagventile falsch montiert oder verstopft. Druckunterschied zwischen Kalt- und Warmwasser. |
| <ul style="list-style-type: none"> Wenig Durchflussmenge. Druck unzureichend. | <ul style="list-style-type: none"> Pression insuffisante. Filtres sales. Mousseur sale. |
| <ul style="list-style-type: none"> Mögliche geräuschursache | <ul style="list-style-type: none"> Zu hoher Druck. Unterschied in Durchflussmenge und Druck zwischen Kalt- und Warmwasseranschluss. Teilweise verstopfte Filter reduzieren die Durchflussöffnung und erhöhen die Geschwindigkeit des Wassers. |

| STÖRUNG | MÖGLICHE URSACHE |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • L'Acqua calda non raggiunge la temperatura desiderata. | <ul style="list-style-type: none"> • Ricalibrazione del comando. • Comunicazione camera di acqua calda e fredda per valvola antiritorno ostruita (sporca). • Mancanza di temperatura dell'acqua calda (60°C) nella caldaia. • Entrata dell'acqua inversa. • Entrata acqua fredda o calda ostruita o filtri sporchi. • Cartuccia sporca. |
| <ul style="list-style-type: none"> • Sbalzi di temperatura dell'acqua calda e fredda. | <ul style="list-style-type: none"> • Eccesso di temperatura dell'acqua calda. Il bollitore si spegne. • Entrata dell'acqua fredda o calda ostruita. Il bollitore si spegne. |
| <ul style="list-style-type: none"> • Non c'è flusso di acqua calda e fredda. | <ul style="list-style-type: none"> • Rubinetto di arresto chiuso. • Ostruzione dei filtri in entrata. • Cartuccia ostruita per impurezze. • Valvola antiritorno montata al contrario o bloccata. • Differenza di pressione tra acqua calda e fredda. |
| <ul style="list-style-type: none"> • Esce poca portata. | <ul style="list-style-type: none"> • Pressione insufficiente. • Filtri sporchi. • Areatore sporco. |
| <ul style="list-style-type: none"> • Possibili cause di rumorosità | <ul style="list-style-type: none"> • Eccessiva pressione. • Scompenso di portata e/o di pressione tra l'entrata dell'acqua Fredda e dell'acqua Calda. • Filtri parzialmente ostruiti che riducono il passaggio dell'acqua aumentandone la velocità. |

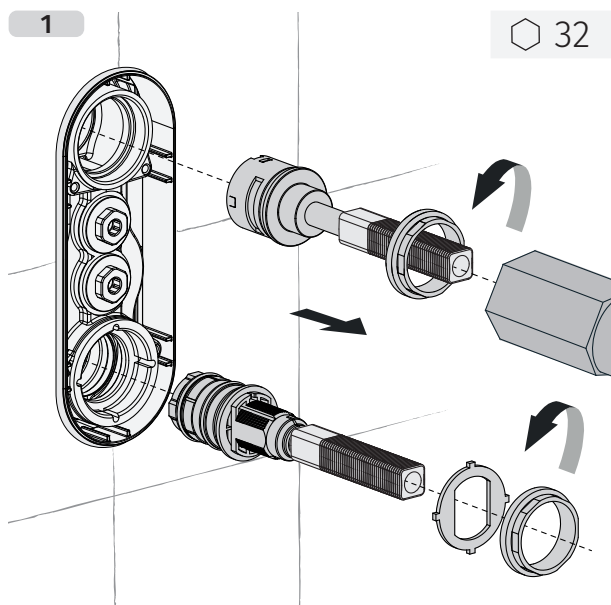
| ANOMALY | POSSIBLE CAUSES |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • Hot water doesn't reach the desired temperature. | <ul style="list-style-type: none"> • Recalibration on the controller. • Communication cameras of hot and cold water due to check valve clogged (dirty). • Lack of hot water temperature (60°C) in the boiler. • Inlet flows changed. • Hot water inlet clogged or dirty filters. • Dirty cartridge. |
| <ul style="list-style-type: none"> • Temperature variations of hot and cold water. | <ul style="list-style-type: none"> • Excess hot water temperature. The heater switches off automatically. • Cold or hot water inlets are blocked. The heater switches off automatically. |
| <ul style="list-style-type: none"> • No hot or cold water flows. | <ul style="list-style-type: none"> • Closed stopcock. • Blocked inlet filter • Cartridge clogged by impurities. • Non-return valves mounted in reverse or blocked. • Pressure difference between hot and cold water. |
| <ul style="list-style-type: none"> • Leaves little flow. | <ul style="list-style-type: none"> • Insufficient pressure. • Dirty filters. • Dirty aerator. |
| <ul style="list-style-type: none"> • Possible causes of noise | <ul style="list-style-type: none"> • Excessive pressure. • Imbalance in flows and pressure between Hot and Cold connections. • Filters partially obstructed which reduces the passageway for the water, increasing its speed. |

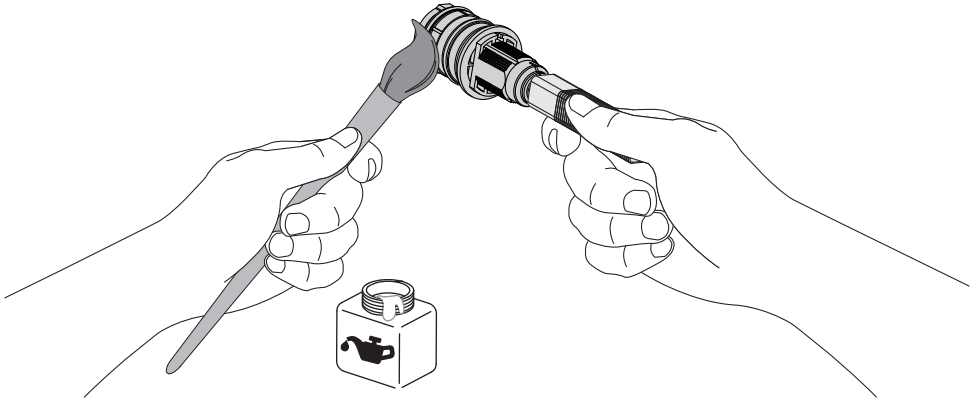
| ANOMALIA | MOŻLIWA PRZYCZYNA |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • Ciepła woda nie osiąga żądanej temperatury. | <ul style="list-style-type: none"> • Przekalibrowanie pokręta. • Zablockowane połączenie między komorą wody ciepłej i zimnej z powodu zatkanego (zanieczyszczonego) zaworu przeciwwrotnego. • Niedostateczna temperatura ciepłej wody (60°C) w podgrzewaczu. • Zamienione wloty wody. • Zatkany wlot wody ciepłej lub zanieczyszczone filtry. • Zanieczyszczona głowica. |
| <ul style="list-style-type: none"> • Skoki temperatury wody ciepłej i zimnej. | <ul style="list-style-type: none"> • Zbyt wysoka temperatura ciepłej wody. Podgrzewacz wyłącza się. • Zatkane wloty wody zimnej lub ciepłej. Podgrzewacz wyłącza się. |
| <ul style="list-style-type: none"> • Nie wypływa woda ciepła lub zimna. | <ul style="list-style-type: none"> • Zamknięty zawór odcinający. • Zatkany filtr wlotowy. • Głowica zablockowana z powodu zanieczyszczenia. • Odwrotnie zamontowane lub zablockowane zawory przeciwwrotne. • Różnica ciśnienia między wodą ciepłą i zimną. |
| <ul style="list-style-type: none"> • Zbyt mały strumień wody. | <ul style="list-style-type: none"> • Niewystarczające ciśnienie. • Zanieczyszczone filtry. • Zanieczyszczony aerator. |
| <ul style="list-style-type: none"> • Możliwe przyczyny hałasu | <ul style="list-style-type: none"> • Zbyt wysokie ciśnienie. • Duże różnice natężenia strumieni i ciśnienia pomiędzy doprowadzeniem ciepłej i zimnej wody. • Częściowo zatkane filtry zmniejszają przepływ wody, zwiększając jej prędkość. |

| ANOMALIA | CAUSA POSSÍVEL |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • A água quente não atinge a temperatura desejada. | <ul style="list-style-type: none"> • Recalibragem do comando. • Comunicação câmaras de água quente e fria por válvula anti-retorno obstruída (suja). • Falta temperatura de água quente (60°C) na caldeira. • Entradas de água trocadas. • Entrada de água quente tapada ou filtros sujos. • Cartucho sujo. |
| <ul style="list-style-type: none"> • Oscilações de temperatura água quente e fria. | <ul style="list-style-type: none"> • Temperatura da água quente muito elevada. O aquecedor desliga-se. • Entradas de água fria ou quente obstruídas. O aquecedor desliga-se. |
| <ul style="list-style-type: none"> • Não sai água quente nem fria. | <ul style="list-style-type: none"> • Torneira de segurança fechada. • Obstrução de filtro de entrada. • Cartucho danificado por impurezas. • Válvulas anti-retorno montadas ao contrário ou bloqueadas. • Diferença de pressão entre água fria e água quente. |
| <ul style="list-style-type: none"> • O caudal é fraco. | <ul style="list-style-type: none"> • Pressão insuficiente. • Filtros sujos. • Arejador sujo. |
| <ul style="list-style-type: none"> • Possíveis causas de ruído | <ul style="list-style-type: none"> • Excesso de pressão. • Descompensação de caudais e pressão entre as origens de água fria e quente. • Filtros parcialmente obstruídos que reduzem a passagem da água, aumentando a sua velocidade. |

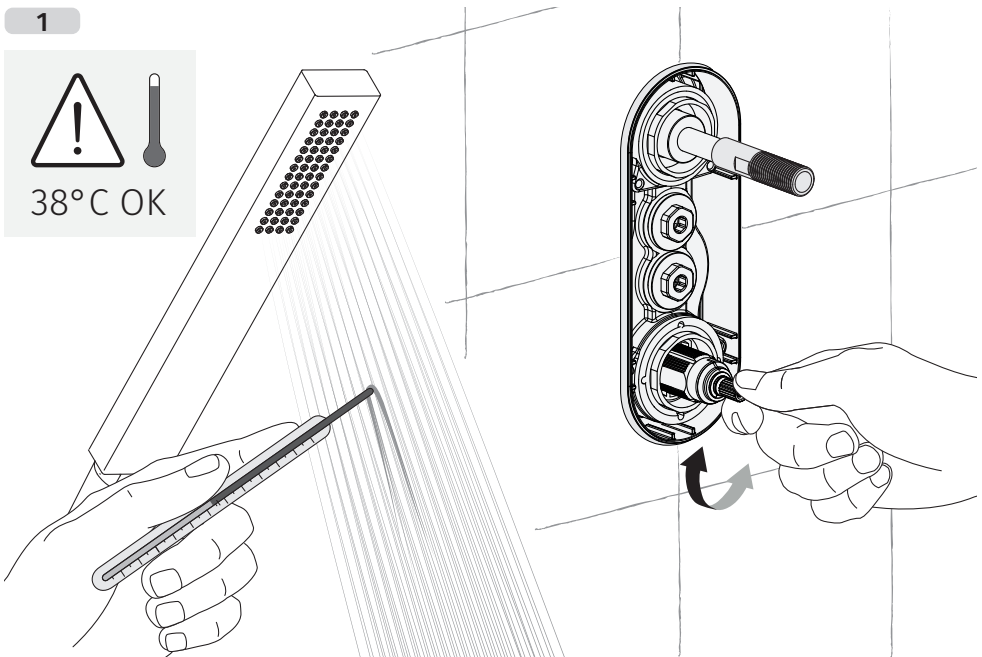


ACCESO A LOS CARTUCHOS • ACCÉS ALS CARTUTXOS • ACCÈS AUX CARTOUCHES • ZUGANG ZU DEN KARTUSCHEN •
 TOEGANG TOT DE CARTOUCHES • ACCESSO ALLE CARTUCCE • ACCESS TO CARTRIDGES • PŘÍSTUP KE KARTUŠÍM •
 ACESSO AOS CARTUCHOS • DOSTĘP DO GŁOWIC • ДОСТУП К КАРТРИДЖАМ

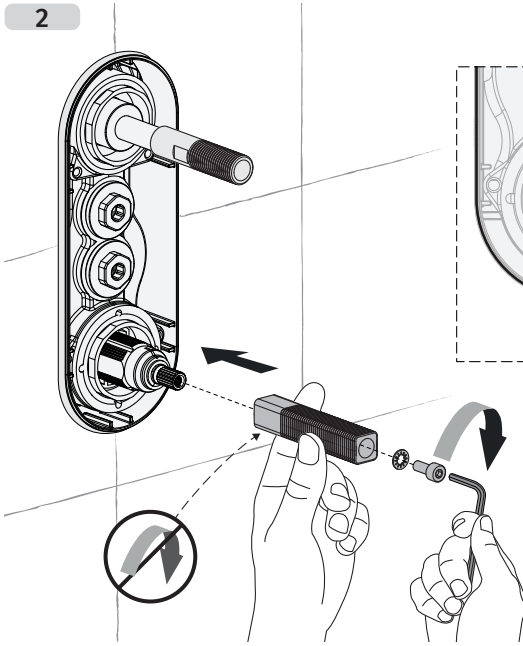




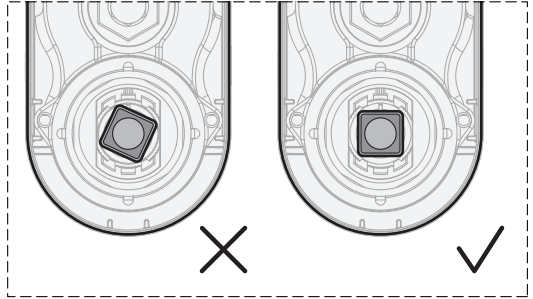
CALIBRADO DE TEMPERATURA • CALIBRAT DE TEMPERATURA • CALIBRAGE DE LA TEMPERATURE •
 TEMPERATURKALIBRIERUNG • KALIBREREN VAN DE TEMPERATUUR • TARATURA DELLA TEMPERATURA • NASTAVENÍ
 TEPLoty • TEMPERATURE CALIBRATION • KALIBRACJA TEMPERATURY • CALIBRAGEM DA TEMPERATURA •
 КОНТРОЛЬНЫЙ ЗАМЕР ТЕМПЕРАТУРЫ

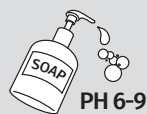


2



3







TRES COMERCIAL, SA | C/ Penedès, 16-26 · Zona Industrial, Sector A · 08759 Vallirana
comercialtres@tresgriferia.com · (+34) 93 683 40 27 · www.tresgriferia.com